

Distr.: General
7 May 2015
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السبعون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والستون
البند ٣٣ من جدول الأعمال
التراعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٦ أيار/مايو ٢٠١٥ موجهتان إلى الأمين العام
وإلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه بيان وزارة خارجية جورجيا المؤرخ ٥ أيار/
مايو ٢٠١٥، بشأن وفاة إيراكلي تسافا البالغ من العمر ١٢ عاما، الذي كان يقيم في منطقة
أبخازيا الجورجية الخاضعة للاحتلال الروسي (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما من وثائق الجمعية العامة في إطار
البند ٣٣ من جدول أعمالها، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كاه إماندزه
الممثل الدائم



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٦ أيار/مايو ٢٠١٥ الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة بيان وزارة خارجية جورجيا بشأن وفاة إيراكلي تسافا البالغ من العمر ١٢ عاماً، الذي كان يقيم في منطقة أبخازيا الجورجية الخاضعة للاحتلال الروسي ٥ أيار/مايو ٢٠١٥

تعرب وزارة خارجية جورجيا عن قلقها البالغ إزاء آخر إجراء غير قانوني من جانب قوات الاحتلال الروسية، أدى إلى مقتل إيراكلي تسافا، البالغ من العمر ١٢ عاماً، والذي كان يقيم في قرية كفيمو بارغيي، في مقاطعة غالي بمنطقة أبخازيا الجورجية. ففي ٤ أيار/مايو ٢٠١٥، حاول إيراكلي تسافا، الذي كان يعاني مشاكل صحية خطيرة، الدخول إلى الأراضي الواقعة تحت سيطرة السلطات المركزية في جورجيا بهدف الحصول على الرعاية الطبية، إلا أن قوات الاحتلال الروسية منعت من عبور خط الاحتلال، فتوفي نتيجة حرمانه من الرعاية الطبية.

فهذا الحادث يعد دليلاً آخر على حالة حقوق الإنسان الأليمة في الأراضي الجورجية المحتلة.

وعلى الرغم من النداءات المتكررة التي يوجهها المجتمع الدولي، تواصل قوات الاحتلال الروسية انتهاك حقوق الإنسان بشكل صارخ، بما في ذلك الحق في حرية التنقل، الأمر الذي يؤدي في الكثير من الحالات إلى حوادث مميتة. ويزداد الوضع خطورة بالنظر إلى غياب آليات الرصد الدولية في الأراضي الجورجية المحتلة. فلا تزال بعثة الرصد التابعة للاتحاد الأوروبي تُمنع من الاضطلاع بالرصد في الميدان، ويُحرّم ممثلو المنظمات الدولية من الدخول إلى الأراضي المحتلة.

وتدعو وزارة خارجية جورجيا الاتحاد الروسي، وهو البلد الذي يمارس سيطرة فعلية على منطقتي أبخازيا وتسخينفالي المحتلتين التابعتين لجورجيا، إلى إبداء احترامه للحقوق الأساسية للسكان المقيمين في الأراضي المحتلة وإلى عدم تسييس القضايا الإنسانية.